



# MI-38ESR

MANUAL

CZ

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Air System



# CZ

## Doporučeno Uspořádání

1. Odbočkou
2. Hlavní potrubí cca 1: 100 klesající sklon od kompresoru
3. Odvodňovací ventil
4. Uzavírací ventil
5. Filtr
6. Regulátor
7. Olejnička
8. Spojka
9. Vzduchová hadice (tlustá jako pozice)
10. Vzduchový kompresor
11. Hlavní potrubí

## Technické specifikace

Brand	: Toku
Safety standard	: EN ISO 11148-6
Square Drive	: 1"
Version	: R+H
Bolt capacity (mm)	: 36
Impact mechanism	: Twin-Hammer
RPM	: 3700
Torque (Nm)	: 1850
Force adjustment	: R/L 4 Pos
Airconsumption (l/s)	: 11,6
Weight (kg)	: 7,7
Airconnection	: PT 1/2"
Hosediameter (mm)	: 13
Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	: 8,7
Sound level (dB(A))	: 93
mm A	: 337
mm B	: 50
Maximum Airpressure (Bar)	: 6,3

## Před uvedením do provozu

Před instalací, provozem, opravou, údržbou, nebo výměnou příslušenství k tomuto nářadí si pozorně přečtěte obsah této příručky.

Pouze kvalifikovaní a vyškolení operátoři mohou instalovat, nastavovat, nebo používat toto nářadí.

Prosím doplňte několik kapek oleje prostého kyseliny a kaučukových příměsí do přívodu vzduchu a nechejte nářadí běžet bez zatížení několik sekund.

(Např. Red Rooster olej pro vzduchové nářadí: objednáací číslo ATLUB)

Před připojením hadice k nářadí prosím zkontrolujte, zda hadice a rychlospojka jsou čisté. To provedete tak, že vzduch volně proudí hadicí a rychlospojkou. Je naprosto nezbytné, aby rychlospojka a hadice měly dostatečný průměr. Vezměte prosím na vědomí, že hadice není nikdy příliš velká, ale většinou příliš malá! Pro typ «Typ číslo» je vnitřní průměr hadice «S průměr» doporučen mm.

Tlak vzduchu na vstupu nástroje během provozu musí být na maximum 6,3 bar. Pokud je tento tlak překročen, dojde k opotřebení nebo poškození. Při tlaku pod 5,5 bar dojde k poklesu výkonu nářadí, a pokud je tlak příliš nízký, také dojde k dalšímu opotřebení/poškození nářadí.

Kvalita stlačeného vzduchu musí být dobrá, což znamená čistý, suchý a to je nejlépe zajištěno vzduchovým lubrikátorem.

Doporučujeme použití kompletní jednotky FRL (filtr, regulátor, maznice). Maznice musí být nastavena na cca 3 až 6 kapek za minutu. Vzduchová hadice mezi lubrikátorem a nářadím by nikdy neměla překročit délku 6 až 8 metrů.

V případech, kde je to možné, doporučujeme použít centrální mazání. Tento systém mazání umožní užití méně oleje a zajišťuje dokonalé mazání. Používáte-li centrální mazání, spotřeba oleje může být snížena až o 80 %.

Pokud máte v úmyslu používat nářadí pro delší časové období, je nutné velmi pečlivě lubrikovat. Při opětovném použití nástroje, postupujte podle bodů 3 a 4.

**Nezanedbávejte bezpečnostní opatření!**

## Bezpečnost

Nemodifikujte toto nářadí v žádném případě, může to způsobit nebezpečí pro operátora.

Ujistěte se, že tato příručka je k dispozici kdykoli a pro všechny dotyčné osoby, v případě ztráty tohoto manuálu požádejte prodejce o novou kopii.

Riziko požáru nebo výbuchu: Ujistěte se, že generované jiskry a/nebo zvýšená teplota obrobku nemůže způsobit explozi nebo požár.

Ujistěte se, že během provozu nářadí nemohou být generovány jiskry a projektily, mohou být nebezpečné a mohou způsobit zranění.

Make sure that the work piece is securely fixed.

oUjistěte se, že nástroj nebo příslušenství je připojeno správně, ne-li může to způsobit jako projektil s vysokou rychlostí.

Ujistěte se, že žádné nebezpečné situace nemohou nastat pro ostatní osoby v pracovním prostoru.

Vždy používejte ochranné brýle během provozu nářadí. Stupeň ochrany musí být ve vztahu k riziku operace.

Otočné namontované příslušenství snadno namotá pogumované nebo kovové zesílené rukavice.

Prsty udržujte mimo dosah vloženého nástroje a příslušenství.

Nikdy se nedotýkejte hnací hřídele, oříšku, bitu, vloženého/namontovaného nástroje/příslušenství během jeho rotace.

Pro rázové a impulsní nářadí: Používejte pouze rázové hlavice, viz náš katalog výrobků Action.

Je doporučeno používat pracovní rukavice pro vaši bezpečnost.

Používat ochranu sluchu podle pokynů vašeho zaměstnavatele, nebo vyžadované profesními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

Přiměřenými protipatření je třeba udržet co nejnižší hladinu hluku.

Odpojte přívod vzduchu při změně vloženého nástroje nebo příslušenství.

Always check that the mounted tool or accessory is not damaged. Breakage and flying fragments can cause injuries.

Udržujte rotující části mimo dosah jakékoli části vašeho těla.

V případě dlouhých vlasů, používejte upevnění vlasů, jinak mohou být vlasy zachyceny rotujícím nářadím a způsobit tak zranění.

Nikdy nenoste volné oblečení, noste vhodné oblečení, jinak může být zachyceno a způsobit zranění.

Používejte pouze příslušenství pro toto nářadí, které jsou určené pouze pro toto nářadí výrobcem nářadí.

Přesvědčte se, že osoby nejsou v pracovní, nebo rizikové zóně.

Doporučuje se minimální věk operátora 18 let pro provoz tohoto nářadí.

Držte se stranou od šlehající hadice, může způsobit zranění. Nefunkční vzduchová hadice nebo hadice, která se uvolnila z rychlospojky, může začít šlehat. Okamžitě vypněte přívod vzduchu. V případě poškození vzduchové hadice zastavte práci, vypněte přívod vzduchu a vyměňte hadici.

Udržujte pracoviště čisté a organizované, můžete klopýtnout a upadnout přes hadici na podlaze. Kluzké podlahy a předměty na podlaze jsou hlavními příčinami úrazů.

Toto nářadí není určeno k použití v nebezpečných prostorách a není izolováno od zkratu elektrickým proudem.

V případě, že se při používání tohoto nářadí se vytváří prach buď procesem, nebo výfukem, musí být provedeno bezpečnostní opatření. Provozovatel musí používat vhodnou ochranu a zabránit vdechování prachu, nebo kontakt s kůží, podle předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnosti. Pokud je to možné, systémy odsávání prachu by měly být používány a udržovány podle pokynů výrobce.

Noste vhodný pracovní oděv na pracovišti, ve kterém se cítíte pohodlně.

Studený vzduch z výfuku nářadí nemá foukat na ruce a tělo.

Vzduch pod tlakem, může způsobit zranění, uvědomte si to.

Nikdy nemiřte výstupem vzduchu proti sobě ani nikomu jinému.

Nepoužívejte rychlospojky přímo na přívod vzduchu nářadí, které se mohou uvolnit během provozu. Sestavte alespoň 50 cm vzduchové hadice s kloubem hadice z materiálu odolného proti nárazům.

V případě, že se používají univerzální twist spojky (bajonetové spojky), musí být namontovány uzavírací kolíky.

Nesmí překročit maximální tlak, který je uveden na nářadí.

Nikdy nadržte nářadí za vzduchovou hadici.

Při práci nad výškou vaší hlavy, používejte ochrannou přílbu.

Během procesu, práce se vložený kus /vložené nástroje/příslušenství může zahřívát a způsobit zranění popálením: Uvědomte si to.

Používejte pouze vzduchové hadice určené pro toto nářadí, které jsou odolné proti změně tlaku vzduchu.

Vždy používejte "pojistné rychlouzávěry.

Nikdy nenechávejte nástroj běžet ve vzduchu: příslušenství se může uvolnit a stát se projektilem, který způsobuje nebezpečí nebo zranění.

Používejte pouze příslušenství, které je v dobrém stavu, opotřebené příslušenství může být nebezpečné a způsobit zranění.

Tento nástroj by měl používat pouze vyškolení a kvalifikovaní operátoři

Nikdy nepoužívejte poškozený nástroj.

Nářadí musí být pravidelně kontrolováno, aby bylo ověřeno, zda jsou na nástroji čitelně vyznačeny jmenovité hodnoty a značky požadované příslušnou částí série ISO 11148. Pokud uživatel / zaměstnavatel neobdrží náhradní štítky od prodejce nebo výrobce.

Používejte pouze těsné ochranné rukavice, uvolněné rukavice mohou být zachyceny nebo zapletené, což způsobuje zranění.

Použijte specifikované rukavice pro aplikaci, která chrání proti: teplu, chladu, zaplétání, řezání, nárazu.

Nenoste šátky, šperky atd., které mohou být zachyceny nebo zapletené, což způsobuje zranění.

V případě ztráty výkonu okamžitě uvolněte spoušť.

Dbejte na to, aby ruce nemohly být rozdrceny mezi nástrojem a obrobkem, zejména při odšroubování.

Provedte možné protipatření, abyste minimalizovali emise hluku: Pokud je to možné, použijte tichý materiál na obrobku nebo stěnách kolem pracovní stanice.

Musí být provedeno posouzení rizika týkající se emisí hluku na pracovišti na obrobku, aby se zjistila správná ochrana sluchu podle předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví.

Posouzení rizik vztahující se k expozici vibracím pro určení maximální pracovní doby za provozovatele. Vibrace mohou způsobit poškození krevních ložisek a nervů (onemocnění bílých prstů). Držte nástroj lehkým, ale bezpečným uchopením, vyšší síla uchopení může zvýšit účinky vibrací.

Bičování vzduchových hadic může způsobit zranění. Vždy zkontrolujte, zda není poškozena vzduchová hadice a zda nejsou spojky a spojky uvolněné.

Pro nárazové, impulzní nebo vibrační nástroje používejte pouze kování z tvrzené oceli (nebo jiné stejné příslušenství).

# Příslušenství:

Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál, které jsou určeny pro použití s tímto nářadím.

Zvolte nejlépe přístupné vložené/upevněné příslušenství a spotřební materiál s nejnižší možnou úrovní hluku a vibrací. Nahradit je v případě, že se zvyšuje hladina hluku a vibrací.

Nepoužívejte opotřebované nebo špatné rázové hlavice, nebo prodloužené nástavce, zvyšují hluk a vibrace.

Ujistěte se, že je vložené/upevněné příslušenství je správně upevněné v držáku a ujistěte se, zda držák je v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte nářadí bez upevnění, protože to může způsobit vysokorychlostní projektily.

Never cool down a hot tool/accessory as this may influence the hardness causing dangerous circumstances.

Používejte vložené/upevněné příslušenství /nástroje podle specifikace výrobce.

Při použití nárazových nebo impulsních klíčů používejte pouze zásuvkové zásuvky

# Používání nářadí:

Před začátkem používání nářadí se ujistěte, že jste obeznámen s pracovním místem a jeho okolí.

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro pracovní oblast, ve které pracujete.

Držte nástroj vždy pevně oběma rukama, jednu na rukojeti a jednu na bočním úchytu.

Během provozu nářadí, operátor může být vystaven nebezpečí jako např. drčení, rázy, tepla, vibrací, řezy, odřeniny, atd.: Používejte vhodné ochranné rukavice.

Osoba manipulující s nářadím musí být schopna zvládnout velikost, hmotnost a sílu nářadí.

Vždy buďte připraveni na normální/abnormální pohyby/síly generované nářadím.

Udržte vaše tělo v rovnováze, umístěte vaše nohy, bezpečně a pevně.

V případě přerušení dodávky vzduchu, uvolněte páčku/spoušť.

Při použití elektrického nástroje, můžete pociťovat nepohodlí v rukách, pažích, ramenou, krku a dalších částech těla.

Pokud se objeví příznaky, jako je trvalé nebo vracející se bolesti, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pocit horka nebo tuhost: neignorujte tyto symptomy varování. Přestaňte používat nářadí, řekněte to svému nadřízenému a konzultujte to s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem.

Zkontrolujte, zda je směr otáčení v požadovaném směru.

Zkontrolujte, zda nastavení výkonu (průtok vzduchu) odpovídá požadovanému výkonu pro aplikaci.

Umístěte nástroj s příslušenstvím na šroubu / šroub matice.

Vytáhněte spoušť a spusťte nástroj a uvolněte spoušť, abyste nástroj zastavili

Nepřerušujte šroub / matici / šroubek, zlomená část se může stát projektilem, který způsobuje nebezpečí nebo zranění.

Při uvolnění šroubu / matice / šroubu se může projevit projektil, který způsobuje nebezpečí nebo zranění

Operátor by měl pravidelně měnit držení těla, aby nedošlo k nepohodlí a únavě.

Používejte sluchovou ochranu podle zaměstnavatele a předpisů o ochraně zdraví a bezpečnosti.

# Údržba:

Zkontrolujte nástroj pravidelně na uvolněné šrouby/vrutu, nebo jejich části.

Měřte otáčky nářadí pravidelně, v případě vyšších nebo nižších otáček, než je uvedeno v technických specifikacích: přestaňte používat nářadí a okamžitě jej nechte opravit.

V případě ztráty účinnosti nářadí, nechte jej opravit.

Pouze vyškolení a kvalifikovaní technici mohou nastavit, nebo opravit nářadí.

V případě, že nástroj je vybaven tlumičem, ujistěte se, že tento tlumič pracuje správně, poškozený tlumič musí být vyměněn.

V případě vyřazení nástroje, postupujte podle místních předpisů, tak jak lze co nejvíce recyklovat. Nevyhazujte nářadí do běžného odpadu.

Nástroj by měl být pravidelně udržován, aby se minimalizovala emise a vibrace.

Při údržbě nástroje odpojte přívod vzduchu

For impact wrenches, maintain the tool at least yearly or after 100.000 cycles.

# Zamýšlené použití:

Uživatel nebo uživatel zaměstnavatele zhodnotí konkrétní použití, které může být v důsledku každého použití přítomno.

Nikdy nepoužívejte nářadí jinak, než je určeno a jak je vysvětleno v této příručce.

Škody způsobené v důsledku nedodržení tohoto manuálu, nebo způsobené nesprávným používáním, nebo neodborné opravy nikdy nebudou zahrnuty naší zárukou a neneseme žádnou odpovědnost za to. Vyhrazuje si právo na technické zhodnocení bez předchozího upozornění.

Toto nářadí je určeno pro utahovací procesy na závitových spojích, je-li použito jinak, musí být zhodnoceno riziko zaměstnavatelem / uživatelem.

# Záruka

Záruční doba od data nákupu je následující:

- 12 měsíců na Yokota, Toka a Red Rooster vzduchové nářadí;

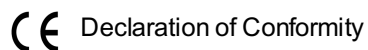
- 3 měsíce na náhradní díly nářadí, které jsou námi opraveny.

Záruka pokrývá materiálové nebo konstrukční vady výrobce, které jsou jasně definovatelné. Výměna dílu a oprava oficiálním servisem YOKOTA je zdarma, jestliže je nářadí v záruce. Náklady na dopravu hradí kupující. Poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením, nesprávným použitím nebo nedodržením podmínek údržby nářadí je vyjmuta ze záruky. Výměna nářadí na základě záruční reklamace není součástí ujednání.

Výpadky výroby a jiné škody jsou z této záruky vyjmuty. Záruční oprava může být uskutečněna, pouze pokud nářadí nebylo demontováno a je přiložen kompletní

záruční list. Záruční reklamace musí být uplatněna u prodejce tohoto nářadí.

# Prohlášení o shodě



Brand: Toku  
Product: Impact Wrenches  
Type: MI-38ESR  
Capacity: 1850

WE, RAMI YOKOTA B.V. , hereby declare that this product  
is conform the European Directive 2006/42/EG and, the standard EN ISO 11148-6

Technical file available from Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV  
De Ruyterkade 120  
1011 AB Amsterdam  
THE NETHERLANDS

Date: 09-03-2020 Place: Amsterdam

Signature:

N. Nauta  
Managing Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

